

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	I <i>Informacije</i>	
	Komisija	
2005/C 149/01	Menjalni tečajji eura	1
2005/C 149/02	Sprememba obveznosti javnih služb Francije glede rednih zračnih prevozov med letališčema Tarbes (Lourdes-Pyrénées) in Paris (Orly) ⁽¹⁾	2
2005/C 149/03	Uvedba s strani Francije obveznosti javnih storitev glede rednih zračnih prevozov med Grenoblom (Saint Geoirs) in Parizom (Orly) ⁽¹⁾	3
2005/C 149/04	Sprememba obveznosti javnih služb Francije glede rednih zračnih prevozov med metropolitansko Francijo na eni strani in Guadalupom, Gvajano, Martinikom in Reunionom na drugi ⁽¹⁾	4
2005/C 149/05	Sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani ter Marseillem in Nico na drugi strani ⁽¹⁾	7
2005/C 149/06	Sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani in letališčem Pariz (Orly) na drugi strani ⁽¹⁾	12
2005/C 149/07	Odprava obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Korziko na eni strani ter Lyonom in Montpellierom na drugi strani ⁽¹⁾	17
2005/C 149/08	Predhodna priglasitev koncentracije (Št. primera COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen) ⁽¹⁾	18
2005/C 149/09	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.3812 – Goldman Sachs/Euramax) ⁽¹⁾	19

II *Pripravljalni akti*

.....

III *Obvestila***Komisija**

2005/C 149/10	LIFE (finančni instrument za okolje) 2005-2006 — Poziv za zbiranje projektnih vlog	20
2005/C 149/11	NO-Oslo: Opravljanje storitev rednih letalskih poletov — Razveljavitev („Dodatek k <i>Uradnemu listu Evropske unije</i> “ št. S 115 z dne 16.6.2005, odprti postopek, 11 3429-2005)	22
2005/C 149/12	F-Pariz: Opravljanje rednih zračnih prevozov — Javni razpisi, ki jih je Francija na podlagi člena 4(1)(d)Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 objavila za opravljanje rednih zračnih prevozov z letališča Strasbourg	23



I

(Informacije)

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

20. junija 2005

(2005/C 149/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,2210	SIT	slovenski tolar	239,53
JPY	japonski jen	133,09	SKK	slovaška krona	38,449
DKK	danska krona	7,4455	TRY	turška lira	1,6609
GBP	funt šterling	0,66855	AUD	avstralski dolar	1,5695
SEK	švedska krona	9,2273	CAD	kanadski dolar	1,5031
CHF	švicarski frank	1,5446	HKD	hongkonški dolar	9,4928
ISK	islandska krona	79,64	NZD	novozelandski dolar	1,7003
NOK	norveška krona	7,8770	SGD	singapurski dolar	2,0411
BGN	lev	1,9557	KRW	južnokorejski won	1 231,01
CYP	ciprski funt	0,5735	ZAR	južnoafriški rand	8,1926
CZK	češka krona	29,968	CNY	kitajski juan	10,1056
EEK	estonska krona	15,6466	HRK	hrvaška kuna	7,3257
HUF	madžarski forint	248,47	IDR	indonezijska rupija	11 773,49
LTL	litovski litas	3,4528	MYR	malezijski ringit	4,641
LVL	latvijski lats	0,6959	PHP	filipinski peso	68,040
MTL	malteška lira	0,4293	RUB	ruski rubelj	34,7930
PLN	poljski zlot	4,0725	THB	tajski bat	50,195
ROL	romunski leu	36 155			

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sprememba obveznosti javnih služb Francije glede rednih zračnih prevozov med letališčema Tarbes (Lourdes-Pyrénées) in Paris (Orly)

(2005/C 149/02)

(Besedilo velja za EGP)

1. V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti se je Francija odločila, da s 1. junijem 2005 spremeni obveznosti javnih služb glede rednih zračnih prevozov med letališčema Tarbes (Lourdes — Pyrénées) in Pariz (Orly), ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 22 dne 27. januarja 2004.

2. Omenjene obveznosti javnih služb se spremenijo kot sledi:

V točki 2 se obveznosti glede vrste uporabljenih letal in ponujenih zmogljivosti nadomesti z naslednjimi obveznostmi:

„Najmanjša ponujena dnevna zmogljivost mora biti vse leto 360 sedežev od ponedeljka do petka in 180 sedežev v soboto in nedeljo. Prevozi morajo biti opravljeni z letalom z uravnavanim zračnim pritiskom.“

Uvedba s strani Francije obveznosti javnih storitev glede rednih zračnih prevozov med Grenoblom (Saint Geoirs) in Parizom (Orly)

(2005/C 149/03)

(Besedilo velja za EGP)

1. V skladu z določbami člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti se je Francija odločila, da uvede obveznosti javnih služb glede rednih zračnih prevozov med letališčema Grenoble (Saint Geoirs) in Pariz (Orly).

2. Obveznosti javnih služb so sledeče:

Najmanjša pogostost

Celo leto morata biti od ponedeljka do petka, z izjemo prazničnih dni, dnevno opravljena najmanj dva povratna leta.

Prevozi se morajo opravljati brez vmesnega postanka med Grenoblom (Saint Geoirs) et Parizom (Orly).

Najmanjša zmogljivost

Leti morajo biti opravljeni z dvomotornimi letali na reaktivni ali turbopropellerski pogon z najmanjšo zmogljivostjo 45 sedežev.

Vozni red

Vozni red mora potnikom, ki potujejo poslovno, omogočiti povratek isti dan z najmanj sedmimi urami razmaka v namembnem kraju tako v Grenoblu kot v Parizu.

Trženje letov

Leti morajo biti trženi z vsaj enim računalniško podprtim sistemom rezervacij.

Neprekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov zaradi krivde prevoznika letno ne sme presežati 3 % predvidenih letov. Poleg tega mora prevoznik prekinitve prevozov sporočiti 6 mesecev vnaprej.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da opravljanje prevozov z nepoznavanjem obveznosti javnih služb lahko privede do upravnih in/ali kazenskih sankcij.

3. Sloti za prevoze na redni progi Grenoble (Saint Geoirs) — Pariz (Orly) so rezervirani na letališču Pariz (Orly) v skladu s členom 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti, spremenjene z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 793/2004 z dne 21. aprila 2004. Vse informacije v zvezi z dodelitvijo slotov lahko prevozniki, ki jih ta proga zanima, dobijo pri koordinatorju pariških letališč.

Sprememba obveznosti javnih služb Francije glede rednih zračnih prevozov med metropolitansko Francijo na eni strani in Guadalupom, Gvajano, Martinikom in Reunionom na drugi

(2005/C 149/04)

(Besedilo velja za EGP)

1. V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti se je Francija s 1. julija 2005 odločila spremeniti obveznosti javnih služb glede rednih zračnih prevozov, ki se opravljajo med vsemi letališči metropolitanske Francije na eni strani in Guadalupom, Gvajano, Martinikom ter Reunionom na drugi, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti* C 243 z dne 9. avgusta 1997 in dopolnjene z objavo v UL C 69 z dne 22. marca 2003.

2. Obveznosti javnih služb, ki jih mora od 1. julija 2005 spoštovati vsak letalski prevoznik, ki opravlja redne zračne prevoze na navedenih progah, upoštevajoč predvsem otoško lego in oddaljenost zadevnih regij, so naslednje:

2.1. Program opravljanja prevozov

Med vsemi letališči metropolitanske Francije in čezmorskimi departmaji:

Prevozi morajo biti zagotovljeni celo leto.

Prevozi do letališč metropolitanske Francije se morajo opravljati vsaj enkrat tedensko. Poleg tega v isti letalski sezoni povprečna ponujena tedenska zmogljivost med štirimi tedni, ko je ta najmanjša, ne sme biti manjša od četrtine povprečne ponujene tedenske zmogljivosti med štirimi tedni, ko je ta največja.

Ponujena zmogljivost mora biti prilagojena povpraševanju, še posebej je treba upoštevati koledar šolskih počitnic in praznikov.

Če bi se pokazalo, da skupna ponudba vseh prevoznikov na letalskih progah ni več prilagojena povpraševanju, posebej v obdobjih konic, si francoski organi pridržujejo pravico, da v roku treh mesecev in po posvetovanju s prevozniki, ki jih to zadeva, spremenijo ali natančneje določijo pričujoče obveznosti javnih služb ob spoštovanju določb člena 4 Uredbe (EGS) št. 2408/92.

V primeru nenadnega in znatnega znižanja ponudbe zaradi prekinitev prevozov enega izmed prevoznikov brez spoštovanja odpovednega roka iz točke 2.4, ki bi močno vplivalo na stalnost prevozov, ostali prevozniki na letalski progi sprejmejo

potrebne ukrepe, da v najkrajšem možnem času prilagodijo svojo ponudbo.

Vsaj mesec dni pred začetkom opravljanja prevozov in/ali posamezne letalske sezone mora biti predložen podroben program opravljanja prevozov (ki vsebuje predvsem vozne rede, tipe in zmogljivosti letal kot tudi tedensko ponudbo) za vsako letalsko sezono, za odobritev s strani ministra, pristojnega za civilno letalstvo, na naslov:

Direction générale de l'Agriculture
Direction de la Régulation économique
50, rue Henry Farman
F-75720 Paris Cedex 15

Zmogljivost prevozov, ki jo morajo za obdobje dveh zaporednih letalskih sezon ponuditi vsi prevozniki med letališčem Pariz (Orly) in vsakim od štirih čezmorskih departmajev, mora vsebovati vsaj sledeče število sedežev:

- 1 100 000 za prevoze do Guadeloupa,
- 183 000 za prevoze do Gvajane,
- 1 000 000 za prevoze do Martinika,
- 660 000 za prevoze do Reuniona.

Sloti so pridržani na letališču Pariz (Orly) za prevoze v štiri čezmorske departmaje v skladu s členom 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti. Vse informacije v zvezi s temi sloti lahko prevozniki, ki jih te proge zanimajo, dobijo pri koordinatorju pariških letališč.

2.2. Cene

Cene, ponujene potnikom, morajo biti javne.

Otroci do dveh let, od dveh do dvanajst let in od dvanajst do osemnajst let morajo biti brez izjeme upravičeni do popustov, in sicer najmanj do 90 %, 33 % in 20 % od primerljivih cen vozovnic za odrasle na zadevnem letu, ne glede na to, ali potujejo sami ali ne.

Za osebe, ki morajo nujno na pot zaradi smrti bližnjega sorodnika (starša ali otroka), se mora prevoznik kar najbolj potruditi, da jim zagotovi mesto na prvem naslednjem letu. Ob predložitvi mrliškega lista so upravičeni tudi do najugodnejše razpoložljive cene za let brez uporabe pogojev, ki so vezani na to ceno.

Letalski prevozniki so obveščeni, da bodo francoski organi nekaterim kategorijam potnikov dodelili socialne pomoči.

2.3. Zdravstvene evakuacije in katastrofe

V vseh okoliščinah imajo zdravstvene evakuacije prednost pri vkrcaju potnikov na prvi let. Splošni pogoji, ki veljajo za te prevoze, so natančno določeni v prilogi.

Poleg tega se morajo prevozniki v primeru katastrofe kar najbolj potruditi, da v najkrajšem možnem času znova vzpostavijo proge in jih prilagodijo potrebam po prevozih.

2.4. Odpoved letov

O vsaki odpovedi leta je treba najprej uradno obvestiti generalni direktorat za civilno letalstvo.

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov zaradi razlogov, neposredno povezanih s prevoznikom, na letalsko sezono IATA ne sme presegati 10 % števila letov, predvidenih v odobrenem programu opravljanja prevozov.

Prevoznik lahko prekine opravljanje prevozov le na podlagi najmanj šestmesečnega odpovednega roka.

2.5. Spremljanje in nadzor

Letalski prevozniki generalnemu direktoratu za civilno letalstvo za vsako izmed prog mesečno predložijo program opravljenih prevozov in podrobno tedensko statistiko: število ponujenih sedežev, opravljeni leti, število otrok in število otrok brez spremstva s porazdelitvijo otrok na starostne skupine (do dveh let, od dveh do dvanajst let, od dvanajst do osemnajst let). Poleg tega morajo letalske družbe vsake tri mesece predložiti statistične podatke glede porazdelitve ponudbe in števila potnikov v posameznem cenovnem razredu ter bilanco s podatki o številu prepeljanih potnikov, o uporabljenih posebnih cenah, o komercialni politiki v prid prevoza bolnikov, invalidov ali poškodovancev in njihovih spremljevalcev kot tudi oseb, ki potujejo zaradi smrti bližnjega sorodnika.

V skladu s členom 4(1)(j) Uredbe (EGS) št. 2408/92 lahko letalski prevoznik začne s „prodajo sedežev“ (se pravi z neposredno javno prodajo sedežev, ki jo opravlja letalski prevoznik ali njegov pooblaščen zastopnik ali zakupnik, izključujoč vse druge vezane storitve, kot je npr. nastanitev) le, če zadevni zračni prevoz ustreza vsem kriterijem iz obveznosti javnih služb.

Tem obveznostim javnih služb niso podvrženi:

- čarterski leti, kjer so vsi sedeži trženi s prodajo na pavšal,
- leti, ki so namenjeni izključno prevozu tovora,
- leti letal z manj kot dvajsetimi sedeži.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da opravljanje prevozov z nepoznavanjem obveznosti javnih služb lahko privede do sankcij, določenih z veljavnimi predpisi.

PRILOGA

Priloga o prevozu bolnih in poškodovanih potnikov

V okviru pričujočih obveznosti javnih služb mora letalski prevoznik sodelovati pri prevozu bolnih in poškodovanih potnikov skladno s spodaj navedenimi predpisi in pogoji.

A. Obvezno zdravniško soglasje

Prevoz bolnega ali poškodovanega potnika je vezan na obvezno poprejšnje soglasje s strani zdravnika, ki ga odobri prevoznik, v primerih, da:

1. prevoznik bolnikovo bolezen smatra za nalezljivo,
2. se bolnik, zaradi posamezne bolezni ali invalidnosti, nenavadno obnaša ali bi lahko njegovo telesno stanje povzročalo neugodje pri ostalih potnikih ali članih posadke,
3. bolnik predstavlja možno nevarnost za varnost poleta ali njegovo točnost (vključno z možnostjo spremembe smeri leta in nepredvidenega pristanka),
4. bo bolnik med letom potreboval zdravniško pomoč in/ali posebno opremo, da bo lahko prenesel let,
5. se lahko bolnikovo telesno stanje med ali zaradi leta poslabša.

Prevoznik bo uporabil hitra sredstva obveščanja, da bo zdravniško soglasje v najkrajšem možnem posredoval službi za rezervacije.

B. Posebni cenovni pogoji

1. Vse kategorije potnikov, razen tistih, omenjenih v spodnjih točkah 2 in 3, so upravičene do najboljše razpoložljive cene za svoj let.
2. Za bolne ali poškodovane potnike, ki potujejo na nosilih:
 - petkratna najugodnejša razpoložljiva cena za let,
 - za spremljevalca: najugodnejša razpoložljiva cena za let.
3. Za potnike z ного v mavcu, ki zasedajo dva sedeža:
 - dvakratna najugodnejša razpoložljiva cena za let.
4. Osebni invalidski vozički so oproščeni pristojbin in se jih prepelje brezplačno.

Sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani ter Marseillem in Nico na drugi strani

(2005/C 149/05)

(Besedilo velja za EGP)

1. Francija je na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti skladno s sklepom regionalnih oblasti Korzike z dne 31. marca 2005 sklenila s 30. oktobrom 2005 spremeniti obveznosti javnih služb za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani ter Marseillem in Nico na drugi strani, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 9 z dne 15. januarja 2003.

2. Predvsem ob upoštevanju otoške lege Korzike so nove obveznosti javnih služb naslednje:

2.1. Kar zadeva najmanjšo pogostost, vozne rede, vrsto uporabljenih letal in ponujeno zmogljivost:

(a) *Med Marseillem in Ajacciem*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Ajacciu in najmanj 11 urami razmaka v Marseillu, in en let sredi dneva;

(ii) ob sobotah in ob nedeljah najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Ajacciem in Marseillem.

— Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

(i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 135 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost 5 000 sedežev na teden, od tega 700 sedežev na dan ob sobotah in ob nedeljah;

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 500 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 1 500 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 6 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 6 000 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 6 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(b) *Med Marseillem in Bastio*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Bastii in najmanj 11 urami razmaka v Marseillu, in en let sredi dneva;

(ii) ob sobotah in nedeljah najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Bastio in Marseillem.

— Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

(i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri tako zjutraj kot zvečer najmanj 135 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 5 000 sedežev na teden, od tega 700 sedežev na dan ob sobotah in ob nedeljah;

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 500 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 1 500 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 6 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 6 000 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 6 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(c) *Med Marseillem in Calvijem*

— Pogostost:

(i) najmanj en povratni let dnevno med zimsko letalsko sezono IATA z najmanj od 7 do 10 urami razmaka v Marseillu od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer odvisno od pogojev odprtja letališča v Calvijem;

(ii) najmanj dva povratna leta dnevno, ob sobotah, nedeljah in praznikih;

(iii) najmanj dva povratna leta dnevno med poletno letalsko sezono IATA z najmanj od 7 do 10 urami razmaka v Marseillu od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer odvisno od pogojev odprtja letališča v Calvijem;

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Marseillem in Calvijem.

— Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

(i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 900 sedežev na teden s povečanjem na 1 400 sedežev med poletno letalsko sezono IATA,

— tem osnovnim zmogljivostim se v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra doda: 500 sedežev na teden;

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 1 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 3 800 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 5 200 sedežev v času prometnih konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(d) *Med Marseillem in Figarijem*

— Pogostost:

(i) najmanj dva povratna leta dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, in sicer zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj od 10 do 13 urami razmaka v Marseillu in najmanj 7 urami razmaka v Figarijem;

(ii) najmanj dva povratna leta dnevno ob sobotah, nedeljah in praznikih.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Marseillem in Figarijem.

— Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

(i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 400 sedežev na teden, povečana na 1 600 sedežev na teden med poletno letalsko sezono IATA,

— tem osnovnim zmogljivostim se v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra doda: 1 200 sedežev na teden;

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 1 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 3 800 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 5 200 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(e) *Med Nico in Ajacciem*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno, od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Ajacciu in najmanj 11 urami v Nici, in en let sredi dneva;

(ii) od sobote do nedelje skupno najmanj šest povratnih letov.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Ajacciem in Nico.

— Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

(i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 60 mest;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 2 500 sedežev na teden,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda še:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 900 sedežev na teden,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 400 sedežev na teden;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 1 500 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih tednov (od konca junija do začetka septembra): 4 000 sedežev v celotnem obdobju,

— med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 3 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(f) *Med Nico in Bastio*

— Pogostost:

(i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; in sicer po en let zjutraj in zvečer, tako da se potnikom omogoči odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 8 urami razmaka v Bastii in najmanj 11 urami razmaka v Nici, in en let sredi dneva;

(ii) od sobote do nedelje skupno najmanj šest povratnih letov.

— Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Bastio in Nico.

- Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) od ponedeljka do petka mora biti ponujena zmogljivost v obe smeri, tako zjutraj kot zvečer, najmanj 60 mest;
- (ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- V celotnem letu je osnovna zmogljivost najmanj 2 500 sedežev na teden,
- tem osnovnim zmogljivostim se doda še:
- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 500 sedežev na teden,
- med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 250 sedežev na teden;
- (iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 500 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 3 000 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA (poleg omenjenih desetih tednov): 3 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.
- Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.
- (g) *Med Nico in Calvijem*
- Pogostost: najmanj en povratni let dnevno.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Nico in Calvijem.
- Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 550 sedežev na teden,
- tem osnovnim zmogljivostim se doda še:
- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 300 sedežev na teden,
- med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 350 sedežev na teden;
- tem osnovnim zmogljivostim se doda še:
- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 300 sedežev na teden,
- med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 350 sedežev na teden;
- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:
- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 500 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA (poleg omenjenih desetih tednov): 2 200 sedežev v času konic znotraj obdobja.
- Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.
- (h) *Med Nico in Figarijem*
- Pogostost: najmanj en povratni let dnevno.
- Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Nico in Figarijem.
- Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:
- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše tedenske zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):
- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 550 sedežev na teden,
- tem osnovnim zmogljivostim se doda še:
- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 300 sedežev na teden,
- med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 350 sedežev na teden;

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (predvsem vsi sveti, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic itd.) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 1 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 500 sedežev v celotnem obdobju,
- med poletno letalsko sezono IATA (zunaj omenjenih desetih tednov): 2 200 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

2.2. Cene

Spodnje cene so navedene brez stroškov distribucije, brez davkov in pristojbin „po osebi“, ki jih zaračunava država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno tudi na letalski vozovnici:

- Normalna cena v eno smer na progi Marseille–Korzika: največ 102 eurov, zvišana na 107 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra; na progi Nica–Korzika: največ 99 eurov, zvišana na 104 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra.
- Potniki s stalnim prebivališčem na Korziki, ki začnejo potovanje na Korziki s povratno vozovnico, kupljeno na Korziki, katere veljavnost je omejena na manj kot 40 dni odsotnosti z otoka, z izjemo študentov rezidentov, mlajših od 27 let, imajo skozi vse leto na vseh poletih, brez omejitve zmogljivosti, na progi Marseille–Korzika pravico do enotne cene 42 eurov za posamezno vožnjo in na progi Nica–Korzika 39 eurov za posamezno vožnjo.
- Spodaj naštete kategorije potnikov imajo na progi Marseille–Korzika pravico do cene, ki znaša 45 eurov za posamezno vožnjo, zvišano na 50 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra, in na progi Nica–Korzika do cene 42 eurov za posamezno vožnjo, zvišano na 47 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra:

(i) mladi (mlajši od 25 let);

(ii) starejše osebe (starejše od 60 let);

(iii) študentje, ki še niso dopolnili 27 let;

(iv) družine (najmanj dve osebi iz iste družine, ki potujeta skupaj);

(v) invalidi.

Navedenim kategorijam potnikov morajo prevozniki omogočiti dostop brez kakršne koli omejitve do zadnjega prostega mesta v okviru najmanj 50 % dnevne zmogljivosti na smer na vseh progah.

Za iste kategorije potnikov, kakor tudi za rezidente, lahko prevoznik določi izdajo in plačilo vozovnic v roku, sorazmernem s časom rezervacije, odvisno od lestvice, sestavljene v ta namen.

Če se stroškovni elementi neobičajno, nepredvidljivo in neodvisno od volje prevoznikov povečajo in vplivajo na ceno letalskih prevozov, se lahko te najvišje cene zvišajo sorazmerno z ugotovljenim povečanjem. Prevozniki, ki opravljajo storitve, bodo obveščeni o spremenjenih najvišjih cenah, ki se bodo uveljavljale v primernem roku; poleg tega pa bodo nemudoma posredovane Evropski komisiji za objavo v *Uradnem listu Evropske unije*.

2.3. Neprekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov v posamezni letalski sezoni IATA zaradi krivde prevoznika ne sme presegati 1 % predvidenih letov.

V skladu s členom 4(1)(c) navedene Uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki želi opravljati prevoze na kateri koli progi, zagotoviti, da jih bo opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Prevoznik lahko prekine prevoze samo prvi dan zimske letalske sezone IATA, kar mora sporočiti vsaj šest mesecev vnaprej.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da so lahko zaradi opravljanja prevozov z nepoznavanjem zgoraj omenjenih obveznosti javnih služb, poleg predvidenih upravnih in/ali kazenskih sankcij, za najmanj pet let izločeni iz vseh razpisov v pristojnosti regionalnih oblasti Korzike.

Sprememba obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na eni strani in letališčem Pariz (Orly) na drugi strani

(2005/C 149/06)

(Besedilo velja za EGP)

1. Francija je na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti skladno s sklepom regionalnih oblasti Korzike 2005 sklenila s 30. oktobrom 2005 spremeniti obveznosti javnih služb za redne zračne prevoze med Parizom (Orly) na eni strani ter Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na drugi strani, objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 85 z dne 9. aprila 2002.

V skladu s spremenjenimi določbami člena 9 Uredbe Sveta (EGS) št. 95/93 z dne 18. januarja 1993 o skupnih pravilih dodeljevanja slotov na letališčih Skupnosti so francoski organi sklenili rezervirati določene slotne na letališču Orly za opravljanje zgoraj omenjenih storitev.

2. Predvsem ob upoštevanju otoške lege Korzike so nove obveznosti javnih služb naslednje:

2.1. Kar zadeva najmanjšo pogostost, vozne rede, vrsto uporabljenih letal in ponujeno zmogljivost

(a) *Med Parizom (Orly) in Ajacciem*

Pogostost:

- (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 10 urami razmaka v Parizu in 7 urami razmaka v Ajacciu;
- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Ajacciem.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) ponujena zmogljivost v eno smer mora biti najmanj 160 sedežev med poletno letalsko sezono IATA (med zimsko letalsko sezono IATA se jo lahko zmanjša na najmanj 140 sedežev) v naslednjih primerih:

— od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, v vsako smer, tako zjutraj kot zvečer po 18. uri,

— ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,

— na zadnji dan podaljšanega vikenda, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,

— na praznik, če je ta posamezni dan sredi tedna med torkom in četrtkom, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 850 sedežev na dan,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 1 200 sedežev na dan,

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 600 sedežev na dan;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne minimalne zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike, in se izvajajo predvsem:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 12 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,
- v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 2 800 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 10 000 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,
- med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj desetih poletnih tednov: 33 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(b) *Med Parizom (Orly) in Bastio*

Pogostost:

- (i) najmanj trije povratni leti dnevno od ponedeljka do petka, razen ob praznikih; vozni redi morajo omogočiti odhod in vrnitev v enem dnevu z najmanj 10 urami razmaka v Parizu in 7 urami v Bastii;
- (ii) ob sobotah, nedeljah in praznikih najmanj trije enakomerno porazdeljeni povratni leti dnevno.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Bastio.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) ponujena zmogljivost v eno smer mora biti najmanj 160 sedežev med poletno letalsko sezono IATA (med zimsko letalsko sezono IATA se jo lahko zmanjša na najmanj 140 sedežev) v naslednjih primerih:
 - od ponedeljka do petka, razen ob praznikih, v vsako smer, tako zjutraj kot zvečer po 18. uri,
 - ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,
 - na zadnji dan podaljšanega vikenda, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz,,

— na praznik, če je ta posamezni dan sredi tedna med torkom in četrtkom, po 18. uri v smeri Korzika–Pariz;

(ii) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 850 sedežev na dan,

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 800 sedežev na dan,

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 250 sedežev na dan;

(iii) ob upoštevanju letne porazdelitve konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) je treba zagotoviti dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

— med zimsko letalsko sezono IATA: 10 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 2 000 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 10 000 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

— med preostankom poletne letalske sezone IATA, zunaj desetih poletnih tednov: 33 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(c) *Med Parizom (Orly) in Calvijem*

Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega trije od petka do nedelje in eden sredi tedna, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer vsak zadevni dan;
- (ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj en povratni let dnevno, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov.

Leti morajo biti opravljeni z letali na turboreaktivni pogon.

Prevozi morajo biti opravljeni brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Calvijem.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

- (i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

- skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 400 sedežev na teden,

- od konca marca do konca oktobra mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 140 potnikov v popoldanskem času v naslednjih primerih:

- ob petkih v smeri Pariz–Calvi,

- ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Calvi–Pariz,

- ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Calvi in zadnji dan podaljšanega vikenda v smeri Calvi–Pariz,

- če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Calvi in na dan praznika v smeri Calvi–Pariz;

- tem osnovnim zmogljivostim se doda:

- v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 800 sedežev na teden,

- od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 650 sedežev na teden;

- (ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na

mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

- prve in zadnje dni šolskih počitnic,

- na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

- na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

- med zimsko letalsko sezono IATA: 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

- v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 7 300 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

- med preostankom poletne letalske sezone IATA zunaj omenjenih desetih tednov: 15 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

(d) *Med Parizom (Orly) in Figarijem*

Pogostost:

- (i) med zimsko letalsko sezono IATA najmanj pet povratnih letov tedensko, od tega tri od petka do nedelje, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vsako smer vsak zadevni dan;

- (ii) med poletno letalsko sezono IATA najmanj sedem povratnih letov tedensko, kar omogoča prevoz najmanj 140 potnikov v vse vsako smer vsak zadevni dan.

Leti morajo biti opravljene z letali na turboreaktivni pogon.

— na praznični dan in na njegov predvečer, če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom,

Prevozi morajo biti opravljene brez vmesnega postanka med Parizom (Orly) in Figarijem.

— na dan pred podaljšanim vikendom in njegov zadnji dan, ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik.

Ponujena zmogljivost mora ustrezati naslednjim pogojem:

Te najmanjše dodatne zmogljivosti so sledeče:

(i) treba je ponuditi in v voznih redih objaviti naslednje najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri):

— med zimsko letalsko sezono IATA: 2 000 sedežev v času konic znotraj obdobja,

— skozi vse leto je osnovna zmogljivost najmanj 1 490 sedežev na teden,

— v obdobju desetih poletnih tednov (konec junija do začetka septembra): 1 900 sedežev na teden, ki se jim glede na lete, prilagojene vsakoletnemu koledarju, doda 7 300 sedežev v celotnem obdobju za lažje potovanje v začetku julija, sredi julija, konec julija — začetek avgusta, sredi avgusta in konec avgusta — začetek šolskega leta,

— v celotnem letu mora najmanjša zmogljivost omogočiti prevoz najmanj 160 potnikov po 18. uri v naslednjih primerih:

— med preostankom poletne letalske sezone IATA zunaj desetih poletnih tednov: 15 000 sedežev v času konic znotraj obdobja.

— ob petkih v smeri Pariz–Figari,

— ob nedeljah, razen kadar je ponedeljek praznični dan, v smeri Figari–Pariz,

Te dodatne zmogljivosti je treba ponuditi v prodajo vsaj dva meseca pred datumi zadevnih poletov.

— ko je dan pred soboto ali po nedelji praznik, na dan pred podaljšanim vikendom v smeri Pariz–Figari in zadnji dan podaljšanega vikenda v smeri Figari–Pariz,

— če je praznik posamezni dan med torkom in četrtkom, na predvečer praznika v smeri Pariz–Figari in na dan praznika v smeri Figari–Pariz;

2.2. Cene

— tem osnovnim zmogljivostim se doda:

— v času desetih tednov od konca junija do začetka septembra: 2 800 sedežev na teden,

Spodaj našteje cene so navedene brez stroškov distribucije, brez davkov in pristojbin „po osebi“, ki jih zaračunava država, lokalni in letališčni organi, kot je označeno na vozovnici in ki vključujejo davek na dodano vrednost (DDV) za kopenski del prevoza:

— od konca marca do konca oktobra (zunaj omenjenih desetih tednov): 650 sedežev na teden;

— Normalna cena na progi med Parizom (Orly) in Korziko znaša največ 136 eurov oziroma 167 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra.

(ii) ob upoštevanju letne porazdelitve prometnih konic glede na koledar šolskih počitnic in praznikov (dan spomina na mrtve, božič, velika noč, vnebohod, podaljšani vikendi, kakor tudi začetek in konec poletnih počitnic) morajo biti zagotovljene dodatne najmanjše zmogljivosti (skupna zmogljivost v obe smeri), ki so ob vsaki letalski sezoni IATA predhodno izrecno dogovorjene s Prometnim uradom Korzike:

— Potniki s stalnim prebivališčem na Korziki, ki začnejo potovanje na Korziki s povratno vozovnico, kupljeno na Korziki, katere veljavnost je omejena na manj kot 40 dni odsotnosti z otoka, z izjemo študentov rezidentov, mlajših od 27 let, imajo skozi vse leto na vseh poletih, brez omejitve zmogljivosti na progah Pariz (Orly)–Korzika, pravico do enotne cene 136 eurov za povratni let.

— prve in zadnje dni šolskih počitnic,

— Spodaj našteje kategorije potnikov imajo pri vseh poletih na progi Pariz (Orly)–Korzika pravico do cene, ki znaša 75 eurov za posamezno vožnjo, zvišano na največ 86 eurov v obdobju desetih tednov od konca junija do začetka septembra:

- (i) mladi (mlajši od 25 let);
- (ii) starejše osebe (starejše od 60 let);
- (iii) študentje, ki še niso dopolnili 27 let;
- (iv) družine (najmanj dve osebi iz iste družine, ki potujeta skupaj);
- (v) invalidi.

Navedenim kategorijam potnikov morajo prevozniki omogočiti dostop brez kakršne koli omejitve do zadnjega prostega mesta v okviru najmanj 50 % dnevne zmogljivosti na smer na vseh progah.

Za iste kategorije potnikov, kakor tudi za rezidente, lahko prevoznik določi izdajo in plačilo vozovnic v roku, sorazmernem s časom rezervacije, odvisno od lestvice, sestavljene v ta namen.

Če se stroškovni elementi neobičajno, nepredvidljivo in neodvisno od volje prevoznikov povečajo in vplivajo na ceno letalskih prevozov, se lahko te najvišje cene zvišajo sorazmerno z

ugotovljenim povečanjem. Prevozniki, ki opravljajo storitve, bodo obveščeni o spremenjenih najvišjih cenah, ki se bodo uveljavljale v primernem roku; poleg tega pa bodo nemudoma posredovane Evropski komisiji za objavo v *Uradnem listu Evropske unije*.

2.3. Neprekinjenost prevozov

Razen v primeru višje sile število odpovedanih letov v posamezni letalski sezoni IATA zaradi krivde prevoznika ne sme presegati 1 % predvidenih letov.

V skladu z določbami člena 4(1)(c) navedene Uredbe (EGS) št. 2408/92 mora vsak prevoznik, ki želi opravljati prevoze na kateri koli progi, zagotoviti, da jih bo opravljal najmanj dvanajst zaporednih mesecev.

Prevoznik lahko prekine prevoze samo prvi dan zimske letalske sezone IATA, kar mora sporočiti vsaj šest mesecev vnaprej.

Prevozniki Skupnosti so obveščeni, da so lahko zaradi resnega in večkratnega neupoštevanja zgoraj omenjenih obveznosti javnih služb, poleg predvidenih upravnih in/ali sodnih kazni, za najmanj pet let izločeni iz vseh razpisov v pristojnosti regionalnih oblasti Korzike.

Odprava obveznosti javnih služb s strani Francije za redne zračne prevoze med Korziko na eni strani ter Lyonom in Montpellierom na drugi strani

(2005/C 149/07)

(Besedilo velja za EGP)

Na podlagi člena 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti je Francija, skladno s sklepom regionalnih oblasti Korzike z dne 31. marca 2005, sklenila s 30. oktobra 2005 odpraviti obveznosti javnih služb za redne zračne prevoze:

- med Lyonom na eni strani ter Ajacciem, Bastio, Calvijem in Figarijem na drugi strani, kot je objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije* C 297 z dne 19. oktobra 2000;
 - med Montpellierom in Ajacciem ter med Montpellierom in Bastio, kot je objavljeno v *Uradnem listu Evropske unije* C 9 z dne 15. januarja 2003.
-

Predhodna priglasitev koncentracije
(Št. primera COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen)

(2005/C 149/08)

(Besedilo velja za EGP)

1. Dne 13. junija 2005 je Komisija prejela priglasitev predlagane koncentracije po členu 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetje PAI partners S.A.S. („PAI“, Francija) prevzema v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta nadzor nad celotnimi dejavnostmi živilskih sestavin skupaj poimenovanih Chr. Hansen („Chr. Hansen“) podjetja Chr. Hansen Holding A/S („Chr. Hansen A/S“, Danska) na podlagi nakupa delnic in sredstev.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za PAI: sklad zasebnega lastniškega kapitala;

— za Chr. Hansen: proizvodnja in prodaja živilskih sestavin (predvsem encimov in kultur za mlečne proizvode, naravnih barvil, arom).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v obseg Uredbe (ES) št. 139/2004, vendar končna odločitev o tem še ni podana.

4. Komisija vabi zainteresirane tretje osebe, da Komisiji predložijo svoje pripombe glede predlaganega postopka.

Komisija mora prejeti pripombe najkasneje v 10 dneh po dnevu te objave. Pripombe pošljite Komisiji po faksu (št. faksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali pošti pod sklicno številko COMP/M.3845 – PAI/Chr. Hansen na naslednji naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Št. primera COMP/M.3812 – Goldman Sachs/Euramax)

(2005/C 149/09)

(Besedilo velja za EGP)

Dne 6. junija 2005 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglašala za združljivo s skupnim trgov. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij.
 - v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32005M3812. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

III

(Obvestila)

KOMISIJA

LIFE (FINANČNI INSTRUMENT ZA OKOLJE) 2005-2006

Poziv za zbiranje projektnih vlog

(2005/C 149/10)

Komisija Evropskih skupnosti poziva „fizične in pravne osebe“, ustanovljene v Evropski skupnosti in v državi kandidatki, pridruženi LIFE programu, da predloži predloge za LIFE izbirni krog 2004-2005. Države kandidatke pridružene LIFE lahko sodelujejo v tem izbirnem krogu v skladu z določili, opredeljenimi v odločitvah Pridružitvenih svetov glede udeležbe v LIFE. Trenutno: Romunija.

Vloge

Predlogi projektnih vlog morajo biti pisni, na posebnih obrazcih. Vlogo, ki vključuje podrobne obrazložitve glede izpolnjevanja pogojev in postopkov, kot tudi zahtevane obrazce, se lahko dobi na spletni strani Komisije Evropskih skupnosti, na naslednjem naslovu:

<http://www.europa.eu.int/comm/environment/life/home.htm>

Kam in kdaj predložiti projekt

Podrobna navodila projektnih vlog so v arhivu vlog za vsako LIFE področje.

Ta objava pokriva naslednje razpise:

1. LIFE-Projekti narave

Cilj:

Projekti, ki so usmerjeni k ohranitvi naravnega habitata ter neobljudene favne in flore Skupnosti in so (za države kandidatke) mednarodnega interesa.

Skrajni rok:

— Vsi projekti, ki zadevajo zgoraj navedenega cilja in predstavljajo vsaj 80 % proračuna LIFE-Narava, morajo biti predloženi pristojnim državnim organom najkasneje do 30. septembra 2005.

— S strani državnih organov morajo biti projekti predloženi Komisiji Evropskih skupnosti najkasneje do 31. oktobra 2005 (dva pisna izvoda).

— Države članice in države kandidatke, pridružene LIFE, lahko spremenijo državni rok za oddajo projektov in število zahtevanih izvodov za državne organe, vendar morajo o spremembah obvestiti javnost.

Dotatni razpis za zbiranje projektnih vlog, v višini 20 % proračuna LIFE Narava za leto 2006, bo objavljen jeseni 2005, za podporo priprave vsaj dolgoročnih nacionalnih načrtov za obdobje 2007-2013, namenjenih doseganju ugodnega ohranitvenega statusa za habitate in/ali živalske vrste, ki so predmet smernic EU za ptice in habitate. Ta razpis bo namenjen državnim organom držav članic, ki so odgovorni za izvedbo Nature 2000. Predlagani skrajni rok za prijavo predlogov je 31. december 2005.

2. (a) LIFE-Okoljski demonstracijski projekti

Cilji:

Predstavitveni projekti, ki bodo prispevali k razvoju inovativnih in enotnih tehnik in metod ter nadaljnji razvoj okoljske politike in ki

— strnejo okoljske in trajne razvojne načrte v razvoj rabe prostora in načrtovanja, posebej na mestnih in obmorskih področjih ali

— promovirajo trajno upravljanje zemljišč in površinskih vod ali

— zmanjšujejo vpliv ekonomskih dejavnosti na okolje, z razvojem čistih tehnologij s poudarkom na preprečevanju emisij, vključno z znižanjem emisij toplogrednih plinov ali

- promovirajo preprečevanje, ponovno uporabo, rekuracijo in recikliranje odpadkov vseh vrst in zagotavljajo zmerno upravljanje odpadnih izlivov, ali
- zmanjšujejo vpliv izdelkov na okolje z enotnim pristopom proizvodnje, distribucije in porabe, in ravnanja z njimi na koncu njihove življenjske dobe, vključno z razvojem okolju prijaznih izdelkov.

Skrajni rok:

- Vsi projekti morajo biti predloženi pristojnim državnim organom najkasneje do 30. septembra 2005.
- S strani državnih organov morajo biti projekti predloženi Komisiji Evropskih skupnosti najkasneje do 30. novembra 2005 (v dveh pisnih izvodih).
- Države članice in države kandidatke, pridružene LIFE, lahko spremenijo državni rok za oddajo projektov in število zahtevanih izvodov za državne organe, vendar morajo o spremembah obvestiti javnost.

2. (b) LIFE Okoljski pripravljalni projekti

Cilj:

Predlogi, ki so pripravljalne narave za razvoj novih okoljskih ukrepov in listin Skupnosti, in/ali posodablajo okoljsko zakonodajo in politiko.

Skrajni rok:

Predlogi morajo v dveh pisnih izvodih biti poslani Komisiji Evropskih skupnosti do 30. novembra 2005. Dokončen predlog mora biti poslan ali dostavljen s

priporočenim pismom, z zasebnim kurirjem ali osebno, do določenega skrajnega roka na naslov, naveden v arhivu vlog. Znamka, datum prejetja s strani kurirja ali potrdilo prejetja, s podpisom in žigom pristojnega uradnika, bodo služili kot dokaz datuma predložitve predloga. Faksirana ali elektronska pošta, nepopolne vloge ali vloge, poslane v več delih, ne bodo sprejete. Predlogi poslani do določenega skrajnega roka, vendar prejeti s strani Komisije Evropskih skupnosti po 30. novembru 2005 ne bodo izpolnjevali pogojev. Dolžnost predlagatelja je, da poskrbi za potrebne varnostne ukrepe za spoštovanje tega roka.

3. LIFE projekti tretjih držav

Cilj:

Projekti tehnične podpore bodo prispevali k zagotavljanju sredstev in administrativnih struktur, potrebnih v okoljskem sektorju in v razvoju okoljske politike in programov ukrepanja v primernih tretjih državah, na meji Sredozemskega in Baltiškega morja.

Skrajni rok:

- Vsi projekti morajo biti predloženi pristojnim državnim organom najkasneje do 31. oktobra 2005.
- S strani državnih organov morajo biti projekti predloženi Komisiji Evropskih skupnosti najkasneje do 30. novembra 2005 (v dveh pisnih izvodih).
- Državni organi lahko spremenijo rok za predložitev državnih projektov in skupno število zahtevanih izvodov, vendar morajo o spremembah obvestiti javnost.

NO-Oslo: Opravljanje storitev rednih letalskih poletov**Razveljavitev**

(„Dodatek k Uradnemu listu Evropske unije“ št. S 115 z dne 16.6.2005, odprti postopek, 113429-2005)

(2005/C 149/11)

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo, Norveška. Tel. (47) 22 24 83 53. Faks (47) 22 24 56 09.

Ta zaznamek je bil zbrisan.

F-Pariz: Opravljanje rednih zračnih prevozov**Javni razpisi, ki jih je Francija na podlagi člena 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 objavila za opravljanje rednih zračnih prevozov z letališča Strasbourg**

(2005/C 149/12)

1. **Uvod:** V skladu z določbami člena 4(1)(a) Uredbe (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti se je Francija odločila, da uvede obveznosti javnih služb glede rednih zračnih prevozov, ki se opravljajo med letališčem Strasbourg na eni strani in letališči Amsterdam, Milano in München na drugi strani; zahtevani standardi so bili objavljeni v *Uradnem listu Evropske skupnosti* C 85/04 z dne 9. aprila 2002 ter C 257/04 in C 257/05 z dne 25. oktobra 2003.

Javni razpisi se objavijo za vsako od naslednjih letalskih prog posebej:

— Strasbourg – Amsterdam,

— Strasbourg – Milan (Malpensa/Linate/Bergamo),

— Strasbourg – München.

V kolikor 17. septembra 2005 noben od letalskih prevoznikov še ne bo pričel ali nameraval pričeti z opravljanjem rednih zračnih prevozov na zadevni progi v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb in ne da bi zahteval finančno nadomestilo, se je Francija odločila, da v okviru postopka, določenega v členu 4(1)(d) zgoraj navedene uredbe, za to progo omeji dostop na enega samega prevoznika in da po javnem razpisu dodeli pravico opravljanja teh prevozov od 17. oktobra 2005 do dneva pred začetkom poletne letalske sezone 2007 Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA), to je 24. marca 2007.

Ponudniki lahko predložijo ponudbe za opravljanje prevozov na več zgoraj navedenih letalskih progah, zlasti, če ima to za posledico zmanjšanje zahtevanega celotnega nadomestila. Oddane ponudbe morajo kljub temu jasno vsebovati znesek zahtevanega nadomestila za posamezno letalsko progo, po potrebi naveden glede na različne situacije, ki se lahko pojavijo, če se izbere le del njihove ponudbe.

2. **Cilj posameznega javnega razpisa:** Za vsako od letalskih prog, navedenih v točki 1, je treba od 17. oktobra 2005 zagotoviti redne zračne prevoze v skladu z zadevnimi obveznostmi javnih služb, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 85 z dne 9.4.2002 in v *Uradnem listu Evropske unije* C 257 z dne 25.10.2003.

3. **Sodelovanje na javnih razpisih:** Na razpisu lahko sodelujejo vsi letalski prevozniki Skupnosti z veljavno operativno licenco, ki jim je bila izdana v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23. julija 1992 o licenciranju letalskih prevoznikov.

4. **Postopek javnega razpisa:** Za vse javne razpise se upoštevajo določbe iz točk (d), (e), (f), (g), (h), in (i) člena 4(1) Uredbe (EGS) št. 2408/92.

5. **Razpisna dokumentacija:** Celotna razpisna dokumentacija, ki vsebuje poseben pravilnik javnega razpisa in pogodbo o prenosu pooblastil javnih služb ter njeno tehnično prilogo (podatki o demografskem in socialno-ekonomskem položaju področja, ki ga pokriva letališče Strasbourg, podatki o letališču Strasbourg, raziskava trga, podatki o Evropskem parlamentu, besedilo o obveznostih javnih služb, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije*), je na voljo brezplačno na naslovu:

Ministère des affaires étrangères, Direction des affaires budgétaires et financières
Sous-direction du budget et des interventions financières,
Bureau des interventions, 23 rue La Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16
Telefon (33-1) 43 17 77 99, Telefaks (33-1) 43 17 77 69
E-naslov: marie-francoise.luciani@diplomatie.gouv.fr

6. **Bančna garancija:** Treba je predložiti bančno garancijo v višini 1 milijon EUR pri banki, ki ima sedež v Evropski uniji, z dolgoročno oceno „Standard and Poors A+“ (ali enakovredno). Ta garancija bo za vse neuspešne ponudnike sproščena takoj, ko bo razpisna komisija sprejela odločitev. Za izbranega ponudnika bo garancija jamčila dobro izvedbo pogodbe ves čas trajanja pogodbe in bo sproščena šele ob dokončnem zaključku poslovnih knjig.

7. **Finančno nadomestilo:** Oddane ponudbe morajo jasno vsebovati znesek zahtevanega nadomestila za opravljanje prevozov za vsako letalsko progo posebej za obdobje, določeno v pogodbi (z obračunom za prvo obdobje od 17. oktobra 2005 do 25. marca 2006 in za drugo obdobje od 26. marca 2006 do 24. marca 2007). Točen znesek dodeljenega nadomestila se za posamezno obdobje določi naknadno na podlagi dokazil o dejanskih odhodkih in prihodkih, ki izhajajo iz storitve, v mejah zneska, določenega v ponudbi.

8. **Cene:** V oddanih ponudbah morajo biti navedene predvidene cene in tudi pogoji, v katerih se lahko spreminjajo.
9. **Trajanje, spreminjanje in odpoved pogodbe:** Pogodba začne veljati 17. oktobra 2005. Zaključni se dan pred začetkom poletne letalske sezone 2007 Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA), to je 24. marca 2007. Izvajanje pogodbe se v dogovoru z letalskim prevoznikom preverja ob koncu vsakega od obdobj iz točke 7. V primeru nepredvidljive spremembe pogojev izvajanja se znesek nadomestila lahko revidira.
- V skladu z obveznostmi javnih služb, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 85 z dne 9.4.2002 in v *Uradnem listu Evropske unije* C 257 z dne 25.10.2003, lahko izbrani letalski prevoznik izvajanje storitev prekine le z najmanj šestmesečnim odpovednim rokom.
10. **Kazen:** Če prevoznik ne spoštuje odpovednega roka iz točke 9, se mu naloži denarna kazen. Izračuna se:
- v prvem obdobju, od začetka trajanja pogodbe do 25. marca 2006, z uporabo trikratnega povprečnega mesečnega primanjkljaja, ugotovljenega v prvih mesecih opravljanja prevozov, pomnoženega s številom mesecev nedejavnosti,
 - v naslednjem letu, z uporabo trikratnega mesečnega primanjkljaja, ugotovljenega v prejšnjem obdobju, pomnoženega s številom mesecev nedejavnosti.
- V kolikor prevoznik zadevnih prevozov ne more opraviti zaradi višje sile, se znesek finančnega nadomestila lahko zmanjša sorazmerno s številom neopravljenih letov.

V kolikor prevoznik zadevnih prevozov ne more opraviti zaradi drugih razlogov ali če ne spoštuje obveznosti javnih služb, lahko Trgovinska in industrijska zbornica v Strasbourg ali Ministrstvo za zunanje zadeve:

- zmanjšata znesek finančnega nadomestila sorazmerno s številom neopravljenih letov,
- zahtevata od prevoznika pojasnila. Če pojasnila niso zadovoljiva, se pogodba lahko razdre.

Uporaba teh kazni ne vpliva na izvajanje določb člena R. 330-20 zakonika o civilnem letalstvu.

11. **Oddaja ponudb:** Ponudbe morajo prispeti do 17. ure (po lokalnem času) na naslov:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue la Pérouse, F-75775 Paris Cedex 16,

najkasneje 5 tednov od dneva objave teh javnih razpisov v *Uradnem listu Evropske unije* s priporočeno pošto s povratnico, pri čemer velja datum na potrdilu, ali predložene osebno s prejetjem potrdila o prejemu.

12. **Veljavnost javnega razpisa:** Vsak javni razpis je v skladu s prvim stavkom člena 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 veljaven le, če noben letalski prevoznik Skupnosti do 17. septembra 2005 ne predloži programa za opravljanje prevozov na zadevni progi od 17. oktobra 2005 v skladu z naloženimi obveznostmi javnih služb brez zahtevanja finančnega nadomestila.